CABECERA

YACIMIENTO: Casilla de la Gallega (Córdoba, Córdoba)
MUNICIPIO: Córdoba
PROVINCIA: Córdoba
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4904
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol blanco

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 24 x 30
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 4,5
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Desaparecida
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) Oculta manens / in antro nempe / Dei famula Rufina / sub die XVII k(a)l(endas) F(e)br(uaria)s era TXV

Texto dado por González Fernández (2016, p. 53, número 9).
APARATO CRÍTICO:
2 Gil cree que se ha podido omitir el vocablo obiit después de antro. (González Fernández, 2016, p.53-54)
TRADUCCIÓN:
(Cruz) Rufina, sierva de Dios, permanece enterrada en esta cavidad. (Murió) el decimoséptimo día antes de las kalendas de febrero de la era 1015.

Traducción dada por González Fernández (2016, p. 53, número 9).

COMENTARIO:

Sobre el lugar del hallazgo y su identificación, cfr. supra , ins. núm. 6 y sobre el formulario cfr. supra , ins. núm. 4 . A destacar el hecho de que dos de las religiosas de este convento llevan los nombres de las santas patronas de Sevilla Justa y Rufina. (González Fernández, 2016, p.54)

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: González Fernández, 2016, número 9.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida de mármol blanco, que solamente tiene labrada la cara epigráfica. El texto está encabezado por una cruz latina. (González Fernández, 2016, p.53)

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Las letras de la inscripción presentan las características propias de la escritura mozárabe, así la V tiene un trazo trasversal, la N tiene el trazo derecho cortado, la E tiene dos formas recta y curva, la T tiene el trazo horizontal redondeado e inclinado hacia abajo, la O está cortada por dos líneas horizontales, la M el ángulo interior tendente hacia abajo, la L se prolonga hacia arriba, la a de ERA parece una alga griega, etc. La L, así como la I de IN, sobresalen de la línea de caja.

Son también frecuentes las letras pequeñas, algunas incrustadas en otras mayores, las abreviaturas y los nexos. Así, por ejemplo, hay abreviaturas KL FBRS (l. 4). El primero se forma de manera sorprendente con un trazo vertical, que sobresale por encima de la línea de la caja, cruzado por una línea trasversal y rematado por una ligera ondulación en su parte inferior, en forma de R. (González Fernández, 2016, p.54)

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1897

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 16 de enero del año 977, siglo X. (González Fernández, 2016, p.54)

CRIT. DAT.: Textuales. (González Fernández, 2016, p.53)

CONTEXTO HALLAZGO: Fue encontrada en 1897, junto con los epitafios de Kilio y Justa (cf. ins. núms. 5 y 6). Estuvo algún tiempo en poder de don Enrique Romero de Torres en Córdoba y en la actualidad se ignora su paradero. (González Fernández, 2016, p.53)

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4904; de Santiago Fernández, Javier (2025) "Las inscripciones mozárabes en al-Andalus: materialidad, escritura y autorrepresentación", Historia. Instituciones. Documentos 52, pp. 427–461. Aquí p. 431. Gil Fernández, Juan (2020) Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis, LXX B. Scriptores Muzarabici, saeculi VIII-XI, Turnhout, Brepols, pp. 1344-1345. Barceló, Carmen (2019) "Epigrafía cristiana de Al-Andalus: mozárabe y latina" Arqueología y Territorio Medieval 26, pp. 115-138, nº32 apéndice. González Fernández, Julián (2016) Inscripciones mozárabes de Andalucía, Athenaica Ediciones Universitarias, Sevilla, pp. 53-54. Castejón, R. (1981) "Los mozárabes del siglo VIII al X", Boletín de la Real Academia de Córdoba de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes 102, p. 231. Santos, S. (1947) "Nueva lápida mozárabe", BRAC 58, p. 260. Ramírez de Arellano, R. (1920) "Epigrafía

mozárabe", en Historia de Córdoba, vol. III, Córdoba, p. 110. Gómez Moreno, Manuel (1919) Iglesias mozárabes. Estudio preliminar de I. Bango Torviso, reimpresión 1997, Madrid, p. 366. Naval, F. (1914) "Lápidas mozárabes de Córdoba", BRAH 65, pp. 465-469.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



LÁM. IX: Epitafio de *Rufina* (Foto Naval). [volver al texto]

pg 228